

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 46

**"Για τη μείωση της διάρκειας της εργασίας στα ανθρακωρυχεία"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 4 Ιουνίου στη 19η σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με τη μερική αναθεώρηση της σύμβασης που ψηφίστηκε από τη Συνδιάσκεψη στη δεκάτη πέμπτη σύνοδο και αναφέρεται στον περιορισμό των ωρών εργασίας στα ανθρακωρυχεία, ζήτημα που αποτελεί το έβδομο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Έχοντας υπόψη ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα, 21 Ιουνίου 1935, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως Σύμβαση (αναθεωρητική) για τη διάρκεια της εργασίας (ανθρακωρυχεία), 1935.

*Άρθρο 1.*

1. Η Σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε όλα τα ανθρακωρυχεία, δηλαδή σε κάθε ορυχείο απ' όπου γίνεται εξόρυξη είτε μόνο γαιάνθρακα ή λιγνίτη, είτε κυρίως γαιάνθρακα ή λιγνίτη μαζί με άλλα ορυκτά.
2. Για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης θεωρείται ως λιγνιτωρυχείο κάθε ορυχείο απ' όπου γίνεται εξόρυξη άνθρακος γεωλογικής εποχής μεταγενέστερης της ανθρακοφόρου.

*Άρθρο 2*

Για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης θεωρείται ως "εργάτης":

- α) στα υπόγεια ανθρακωρυχεία, κάθε πρόσωπο που απασχολείται σε υπόγειες εργασίες από οποιοδήποτε εργοδότη και σε οποιοδήποτε είδος εργασίας, εκτός από τα πρόσωπα που κατέχουν μία θέση εποπτείας ή διεύθυνσης και δε μετέχουν κανονικά σε καμιά χειρωνακτική εργασία,
- β) στα υπαίθρια ανθρακωρυχεία, κάθε πρόσωπο που απασχολείται στην εξόρυξη άνθρακος άμεσα ή έμμεσα, εκτός από τα πρόσωπα που κατέχουν μια θέση εποπτείας ή διεύθυνσης και δε μετέχουν σε καμιά χειρωνακτική εργασία

*Άρθρο 3.*

1. Ως διάρκεια εργασίας στα υπόγεια ορυχεία γαιάνθρακα θεωρείται η διάρκεια παραμονής στο ορυχείο η οποία καθορίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:
  - α) ως διάρκεια παραμονής σε υπόγειο ανθρακωρυχείο θεωρείται το χρονικό διάστημα που αρχίζει από τη στιγμή της εισόδου του εργάτη στον ανελκυστήρα για να κατέβει και τελειώνει τη στιγμή της εξόδου μετά την ανάβαση,
  - β) στα ανθρακωρυχεία όπου η είσοδος γίνεται με στοά, ως διάρκεια παραμονής στο ανθρακωρυχείο θα θεωρείται το χρονικό διάστημα που κυλάει από τη στιγμή κατά την οποία ο εργάτης περνάει την είσοδο της στοάς μέχρι τη στιγμή κατά την οποία επανέρχεται στην επιφάνεια.
2. Σε κανένα υπόγειο ανθρακωρυχείο η διάρκεια της παραμονής κάθε εργάτη στο

ορυχείο δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 7 ώρες και 45 λεπτά την ημέρα.

*Άρθρο 4.*

Οι διατάξεις αυτής της σύμβασης θα θεωρούνται ότι εκπληρώνονται εάν η χρονική περίοδος που μεσολαβεί από τη στιγμή που οι πρώτοι εργάτες εναλλασσόμενης βάρδιας ή οποιασδήποτε ομάδας εργατών εγκαταλείπουν την επιφάνεια, μέχρι τη στιγμή που επανέρχονται στην επιφάνεια, είναι η ίδια με αυτή που καθορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 3. Η διάρκεια και η τάξη που απαιτούνται τόσο για την ανάβαση όσο και για την κατάβαση μιας εναλλασσόμενης βάρδιας ή οποιασδήποτε ομάδας εργατών θα πρέπει επί πλέον να είναι ουσιαστικά οι ίδιες.

*Άρθρο 5.*

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παραπάνω άρθρου οι διατάξεις αυτής της σύμβασης θα θεωρούνται ότι εκπληρώνονται εάν η εθνική νομοθεσία καθορίζει ότι για τον υπολογισμό της διάρκειας της παραμονής στο ορυχείο θα υπολογίζεται η ανάβαση και κατάβαση των εργατών σύμφωνα με το μέσο σταθμητό όριο διάρκειας ανάβασης και κατάβασης όλων των βαρδιών σ' όλη τη χώρα. Στην περίπτωση αυτή η χρονική περίοδος που περιλαμβάνεται από την στιγμή που ο τελευταίος εργάτης της βάρδιας εγκαταλείπει την επιφάνεια και εκείνη κατά την οποία ο πρώτος εργάτης της ίδιας βάρδιας επανέρχεται στην επιφάνεια δε θα πρέπει να υπερβαίνει σε κανένα ορυχείο τις 7 ώρες και 15 λεπτά. Εντούτοις, δεν μπορεί να επιτραπεί κανένα σύστημα διακανονισμού, με βάση το οποίο η μέση διάρκεια εργασίας των εργατών εξόρυξης που θεωρούνται ως μια κατηγορία των εργατών θα είναι ανώτερη απ' αυτή άλλων κατηγοριών εργατών ίδιας βάρδιας οι οποίοι απασχολούνται σε υπόγειες εργασίες.
2. Κάθε Μέλος το οποίο έχοντας εφαρμόσει τη μέθοδο που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο εφαρμόσει μεταγενέστερα τις διατάξεις των άρθρων 3 και 4, θα πρέπει να πραγματοποιήσει ταυτόχρονα την αλλαγή αυτή σε όλη τη χώρα και όχι σε ένα μόνο τμήμα της.

*Άρθρο 6.*

1. Δε θα πρέπει να απασχολούνται εργάτες σε υπόγειες εργασίες στα ανθρακωρυχεία κατά την Κυριακή ή τις νόμιμες εορτές. Εν τούτοις, η παραπάνω διάταξη θα θεωρείται ότι εφαρμόζεται ικανοποιητικά, εάν οι εργάτες διαθέτουν 24ωρη συνεχή ανάπαυση από την οποία οι 18 τουλάχιστον ώρες θα ανήκουν στην Κυριακή ή τη νόμιμη εορτή.
2. Η εθνική νομοθεσία θα μπορεί να επιτρέπει τις παρακάτω εξαιρέσεις στις διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου για τους εργάτες με ηλικία μεγαλύτερη των 18 ετών:
  - α) για τις εργασίες οι οποίες από τη φύση τους είναι υποχρεωτικά συνεχείς, β) για τις εργασίες τις σχετικές με τον αερισμό των ορυχείων, την πρόληψη βλαβών στις εγκαταστάσεις του αερισμού και προστασίας του ορυχείου, καθώς επίσης και τις εργασίες παροχής πρώτων βοηθειών σε περίπτωση ατυχήματος και ασθένειας και παροχής περίθαλψης στα ζώα,

- γ) για τις εργασίες καταμέτρησης των ορυχείων όταν αυτές δεν μπορούν να εκτελεστούν τις άλλες ημέρες, χωρίς να επέλθει διακοπή ή ανωμαλία στην εκμετάλλευσή,
- δ) για τις επείγουσες εργασίες σχετικά με τις μηχανές και τις άλλες εγκαταστάσεις, όταν είναι δυνατή η εκτέλεση αυτών κατά την περίοδο της κανονικής λειτουργίας της εκμετάλλευσης, καθώς επίσης και κάθε άλλη επείγουσα ή εξαιρετική περίπτωση που επέρχεται ανεξάρτητα από την θέληση του εκμεταλλευτή.
3. Οι αρμόδιες αρχές θα λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, ώστε να μην μπορεί να εκτελεστεί καμία εργασία την Κυριακή ή τις νόμιμες εορτές, εκτός από τις εξαιρέσεις που επιτρέπονται μ' αυτό το άρθρο.
4. Οι εργασίες που επιτρέπονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 αυτού του άρθρου θα αμείβονται με ποσοστό αυξημένο κατά 25% τουλάχιστον σε σχέση με το κανονικό ημερομίσθιο.
5. Εργάτες που απασχολούνται κυρίως σε εργασίες σχετικές με την παράγραφο 2 αυτού του άρθρου θα πρέπει να απολαμβάνουν είτε μια αντίστοιχη περίοδο άπαυσης, είτε μια ανάλογη αύξηση στο ημερομίσθιο η οποία προστίθεται σε εκείνη που καθορίζεται στην παράγραφο 4 αυτού του άρθρου. Οι λεπτομέρειες της εφαρμογής αυτής της διάταξης θα κανονίζονται από την εθνική νομοθεσία.

#### *Άρθρο 7.*

Διοικητικοί κανονισμοί θα προσδιορίζουν μια διάρκεια παραμονής στο ορυχείο μικρότερη από αυτή που ορίζεται με τα άρθρα 3, 4, 5 για τους εργάτες που απασχολούνται σε εργοτάξια τα οποία είναι εξαιρετικά ανθυγιεινά εξαιτίας ανώμαλων συνθηκών θερμοκρασίας, υγρασίας και άλλων.

#### *Άρθρο 8.*

1. Διοικητικοί κανονισμοί θα μπορούν να επιτρέπουν υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 7 σε περίπτωση που συνέβη ή πρόκειται να συμβεί ατύχημα, σε περίπτωση ανώτερης βίας ή επείγουσας εργασίας που πρέπει να εκτελεστεί στις μηχανές, στα εργαλεία ή στις εγκαταστάσεις του ορυχείου από ζημιές που έχουν γίνει σ' αυτά, ακόμα και αν προκύψει συμπτωματικά μια παραγωγή άνθρακος, αλλά μόνο στο αναγκαίο μέτρο για την αποφυγή σοβαρής διαταραχής στην κανονική λειτουργία της εκμετάλλευσης.
2. Διοικητικοί κανονισμοί θα μπορούν να επιτρέπουν υπέρβαση των ορίων που καθορίζουν τα άρθρα 3, 4, 5 και 7 για τους εργάτες που χρησιμοποιούνται σε εργασίες οι οποίες, από τη φύση τους, είναι αναγκαστικά συνεχείς, ή σε τεχνικές απασχολήσεις που είναι απαραίτητες για την προπαρασκευή ή την κανονική αποπεράτωση της εκμετάλλευσης, ή για την πλήρη επαναλειτουργία της από την επόμενη βάρδια και οι οποίες εργασίες δεν συνδέονται με την παραγωγή ή τη μεταφορά του γαιάνθρακα. Η ημερήσια παράταση που χορηγείται για τον κάθε εργάτη δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μισή ώρα την ημέρα, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται από τις παραγράφους 3 και 4 αυτού του άρθρου.
3. Διοικητικοί κανονισμοί θα μπορούν να επιτρέπουν στις παρακάτω κατηγορίες των εργατών υπέρβαση ανώτερη της μισής ώρας σε σχέση με τα χρονικά όρια που

καθορίζονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 7 : α) σε εργάτες των οποίων η παρουσία κρίνεται αναγκαία για τη λειτουργία των μηχανημάτων άντλησης και αερισμού και για τη λειτουργία των αναγκαίων για τον αερισμό μηχανημάτων πεπιεσμένου αέρα, β) σε αποθηκάριους υπογείων έργων, γ) σε μηχανοδηγούς υπόγειων βαρούλκων και σε οδηγούς μηχανών έλξης καθώς και στους απαραίτητους βοηθούς τους.

Εν τούτοις, κανένας εργάτης από τις παραπάνω κατηγορίες που χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους αναγκαστικά συνεχείς εργασίες δεν μπορεί να απασχολείται περισσότερο από 8 ώρες την ημέρα, χωρίς να συμπεριλαμβάνεται μέσα στα όρια αυτά ο χρόνος τον οποίο διέθεσε αυτός ο εργάτης μέσα στο ορυχείο για τη μετάβαση στο χώρο εργασίας και την επιστροφή του, δεδομένου ότι σε κάθε περίπτωση αυτός ο χρόνος θα μειώνεται στο ελάχιστο απαραίτητο όριο.

Επιπλέον, στην περίπτωση α) των αποθηκάριων υπογείων έργων, β) των υπεύθυνων και μηχανοδηγών εσωτερικών φρεάτων που προορίζονται για τη μεταφορά του προσωπικού, γ) των οδηγών μηχανών έλξης που προορίζονται για τη μεταφορά του προσωπικού, δ) των βοηθών που είναι απαραίτητοι στις παραπάνω κατηγορίες β) και γ) η διάρκεια της παράτασης θα είναι εκείνη που ορίζεται από τους κανονισμούς που εκδίδονται από τη δημόσια αρχή.

4. Διοικητικοί κανονισμοί θα μπορούν να επιτρέπουν υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 7 και στις παραγράφους 2 και 3 αυτού του άρθρου για τους εργάτες των οποίων η παρουσία είναι απαραίτητη για την λειτουργία των μηχανημάτων άντλησης, αερισμού και πίεσης του αέρα, αλλά μόνο στο μέτρο που είναι απαραίτητο για να επιτραπεί η περιοδική αλλαγή του ωραρίου των βαρδιών. Οι υπερβάσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα μ' αυτή τη διάταξη δεν μπορούν να θεωρηθούν υπερωρίες, δεδομένου ότι κανένας από τους εργάτες αυτούς δε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περισσότερα από είκοσι ένα εναλλασσόμενα συνεργεία σε χρονική περίοδο 3 εβδομάδων. Η χρονική διάρκεια για κάθε συνεργείο σύμφωνα με τις κατηγορίες εργατών που αναφέρθηκαν ορίζεται από τις παραγράφους 2 και 3 αυτού του άρθρου.
5. Όταν πρόκειται για ορυχείο με κανονική εκμετάλλευση, ο αριθμός των εργατών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 αυτού του άρθρου, δε θα πρέπει ποτέ να υπερβαίνει το 5% του συνόλου του προσωπικού του ορυχείου.
6. Οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του άρθρου θα αμειβονται ηυξημένες κατά 25% τουλάχιστον σε σχέση με το κανονικό ημερομίσθιο.

#### *Άρθρο 9.*

1. Διοικητικοί κανονισμοί θα μπορούν, παρά τις διατάξεις του άρθρου 8, να θέτουν στη διάθεση των επιχειρήσεων, για όλη τη χώρα ανώτατο όριο εξήντα ώρες υπερωριών για κάθε χρόνο.
2. Οι υπερωρίες αυτές θα αμειβονται με ποσοστό 25% τουλάχιστον αυξημένο σε

σχέση με το κανονικό ημερομίσθιο.

*Άρθρο 10.*

Οι κανονισμοί που αναφέρονται στα άρθρα 7, 8 και 9 πρέπει να καταρτίζονται μετά από σύμφωνη γνώμη των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων.

*Άρθρο 11.*

Οι ετήσιες εκθέσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας θα πρέπει να περιλαμβάνουν κάθε αναγκαία πληροφορία για τα μέτρα που ελήφθησαν, σύμφωνα με τα άρθρα 3, 4 και 5 για την ρύθμιση της διάρκειας εργασίας. Θα πρέπει επίσης να παρέχουν πληροφορίες πλήρεις για τους κανονισμούς που συντάχθηκαν σύμφωνα με τα άρθρα 7, 8, 9, 12, 13 και 14 καθώς και για την εφαρμογή τους.

*Άρθρο 12.*

Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των διατάξεων αυτής της Σύμβασης η διεύθυνση κάθε ορυχείου πρέπει:

α) να γνωστοποιεί με ανακοινώσεις που θα αναρτώνται σε εμφανές σημείο στην είσοδο του ορυχείου ή σε κάθε άλλο κατάλληλο τόπο και με τρόπο που εγκρίνει η δημόσια αρχή, τις ώρες κατά τις οποίες πρέπει να αρχίζει και να τελειώνει η κατάβαση και η ανάβαση των εργατών είτε του εναλλασσόμενου συνεργείου είτε οποιασδήποτε ομάδας εργατών.

Το ωράριο που προβλέπεται θα εγκρίνεται από τη δημόσια αρχή και θα καθορίζεται έτσι ώστε ο χρόνος παραμονής κάθε εργάτη να μην υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται απ' αυτή τη Σύμβαση και μετά την κοινοποίηση του ωραρίου δε θα μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο με την έγκριση της δημόσιας αρχής και με τη μορφή και τον τρόπο που αυτή θα εγκρίνει.

β) να αναγράφει στα βιβλία με ομοιόμορφο τρόπο που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία όλες τις υπερωρίες που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9.

*Άρθρο 13.*

1. Στα υπόγεια λιγνιτωρυχεία εφαρμόζονται τα άρθρα 3,4 και τα άρθρα 6 - 12 αυτής της Σύμβασης με την επιφύλαξη των παρακάτω διατάξεων :

α) σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει να μη συμπεριλαμβάνονται στη διάρκεια παρουσίας στο ορυχείο οι συλλογικές διακοπές της εργασίας που συνεπάγονται διακοπή της παραγωγής με τον όρο ότι οι διακοπές αυτές σε καμιά περίπτωση δεν υπερβαίνουν τη μισή ώρα για κάθε εναλλασσόμενο συνεργείο. Η άδεια αυτή μπορεί να χορηγηθεί μόνον αφού διαπιστωθεί η ανάγκη εφαρμογής ενός τέτοιου συστήματος μετά από επίσημη έρευνα για κάθε ειδική περίπτωση και με σύμφωνη γνώμη των αντιπροσώπων των ενδιαφερόμενων εργαζομένων,

β) ο αριθμός των υπερωριών που προβλέπονται στο άρθρο 9 δεν μπορεί να αυξηθεί πάνω από τις 75 ώρες το πολύ το χρόνο.

2. Επιπλέον, η αρμόδια αρχή μπορεί να αποδέχεται συλλογικές συμβάσεις που προβλέπουν άλλες 75 ώρες υπερωριών το πολύ το χρόνο. Οι υπερωρίες αυτές πρέπει επίσης να αμείβονται με το ποσοστό που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 9. Δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές για όλα τα υπόγεια λιγνιτωρυχεία, αλλά μόνο για ιδιαίτερες περιοχές και λιγνιτωρυχεία όπου ειδικές τεχνικές ή γεωλογικές συνθήκες τις απαιτούν.

*Άρθρο 14.*

Τα άρθρα 3-13 αυτής της Σύμβασης δεν εφαρμόζονται στα υπαίθρια ορυχεία γαιάνθρακα και λιγνίτη. Εν τούτοις, τα Μέλη που επικυρώνουν αυτή τη Σύμβαση υποχρεώνονται να εφαρμόσουν στα ορυχεία αυτά τις διατάξεις της Σύμβασης που έγινε στην Ουάσιγκτον το 1919 "για τον περιορισμό σε 8 ώρες την ημέρα και 48 ώρες την εβδομάδα των ωρών εργασίας στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις" με την επιφύλαξη ότι ο αριθμός των υπερωριών που μπορούν να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με το άρθρο 6, εδάφιο β' αυτής της Σύμβασης δε θα υπερβαίνει τις 100 ώρες το χρόνο. Στην περίπτωση που ιδιαίτερες ανάγκες το απαιτούν, μόνον τότε η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει τη σύναψη συλλογικών συμβάσεων οι οποίες να προβλέπουν την προσθήκη στις 100 ώρες που αναφέρονται άλλων 100 το πολύ ωρών το χρόνο.

*Άρθρο 15.*

Τίποτα σ' αυτή τη σύμβαση δε συνεπάγεται τροποποίηση των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που αναφέρονται στις υπερωρίες, με την έννοια της μείωσης των εγγυήσεων που χορηγούνται στους εργαζομένους.

*Άρθρο 16.*

Η εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης μπορεί να αναστέλλεται σ' όλη τη χώρα από την κυβέρνηση σε περίπτωση γεγονότων που παρουσιάζουν έναν κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια.

*Άρθρο 17.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται, σύμφωνα με ό,τι ορίζει το Καταστατικό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 18.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων η επικύρωσή τους έχει καταχωριστεί στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας.
2. Θα αρχίσει να ισχύει έξι μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας των επικυρώσεων δύο Μελών από τα παρακάτω : Γερμανία, Βέλγιο, Γαλλία, Μ. Βρετανία, Ολλανδία, Πολωνία, Τσεχοσλοβακία.
3. Στη συνέχεια, αυτή η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, έξι μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 19.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους κοινοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα κοινοποιούνται μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο 20.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου πέντε ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της πενταετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια πενταετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε τριετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 21.*

1. Το αργότερο μέσα σε 3 χρόνια από την έναρξη της ισχύος αυτής της σύμβασης το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, θα εγγράψει στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης το θέμα της αναθεώρησης αυτής της σύμβασης στα ακόλουθα σημεία:
  - α) δυνατότητα μείωσης της διάρκειας εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 3, β) δικαίωμα προσφυγής στην κατ' εξαίρεση μέθοδο υπολογισμού που προβλέπεται στο άρθρο 5, γ) δυνατότητα τροποποίησης των διατάξεων του άρθρου 13, παράγραφος 1, εδάφια α) και β) με σκοπό τη μείωση της διάρκειας εργασίας, δ) δυνατότητα μείωσης ενός αριθμού υπερωριών που προβλέπονται στο άρθρο 14.
2. Επί πλέον, κάθε φορά που το κρίνει απαραίτητο, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη μία έκθεση για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει εάν υπάρχει λόγος να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησης.

*Άρθρο 22.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 20, την άμεση

καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση, β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση. 2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο23.* Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .